

RAR

УДК 7.06

ББК 71.1

DOI 10.34685/NI.2023.42.3.011

ТВОРЧЕСТВО ШОЛОМ-АЛЕЙХЕМА В БИРОБИДЖАНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ ЕВРЕЙСКОМ ТЕАТРЕ ИМ. Л. КАГАНОВИЧА

Гамалей Софья Юрьевна,

кандидат исторических наук

доцент кафедр государственно-правовых дисциплин

Дальневосточный юридический институт МВД России

пер. Казарменный, д 15, г. Хабаровск, Россия, 680030,

e-mail: s.u.gamaley@mail.ru

Аннотация

В статье впервые предпринят анализ спектаклей Биробиджанского государственного еврейского театра им. Л. Кагановича, существовавшего в ЕАО с 1934 по 1949 годы, поставленных по произведениям еврейского писателя Шолом-Алейхема, выдающегося автора конца XIX века, талантливого сатирика, юмориста, драматурга, сумевшего воплотить в своих работах реалистичные образы жизни еврейского народа. Его произведения были поставлены режиссерами всех еврейских театров, существовавших в СССР, а основные идеи романов Шолом-Алейхема по-прежнему актуальны.

Ключевые слова

Еврейский театр, спектакль «Тевье-Молочник», спектакль «Блуждающие звезды», Еврейская автономная область, однактовые пьесы, Шолом-Алейхем, Ф. Аронес, «Вечер Шолом-Алейхема».

Великий народный писатель Шолом-Алейхем знаменит не только как автор замечательных романов и рассказов — он также является одним из талантливейших еврейских драматургов. Своими пьесами он дал возможность еврейскому театру и актеру создать целую галерею полноцветных художественных образов: Шимеле Сорокер, Эти-Мени, Соловейчик — из пьесы «Великий выигрыш», Леви Мозговер, Торбе, Элька — из пьесы «Золотоискатели», Алтер — из пьесы «Мазлтов» и многих других.

Шолом-Алейхем — псевдоним писателя Соломона Наумовича Рабиновича, чей стремительный взлет на литературном поприще был связан с новым подходом к еврейской действительно-

сти, к быту своего народа, представленном в его произведениях. До Шолом-Алейхема наиболее яркими представителями еврейской литературы были И. Аксенфельд, Йцхок-Лейбуш Перец. Главной темой их произведений была борьба против консервативных устоев еврейской жизни, и хотя их пьесы так же можно было увидеть в репертуаре еврейских коллективов Советского союза, так как они носили социальный окрас, в большинстве из них жизнь евреев рисовалась сплошной мрачной краской, в то время как Шолом-Алейхем в своих романах показывал динамику жизни евреев, которые пытаются вырваться из «оков» действительности. Этот реализм был во многом связан с жизнью самого писателя, который не один

раз менял места жительства, профессию. Знакомство с разными людьми позволило ему воплотить видимые им образы на страницах своих произведений.

Шолом-Алейхем любил свое писательское ремесло и даже называл свой письменный стол «мой станок»¹. Он работал неустанно и при любых обстоятельствах. Долгое время автор жил в Киеве, где часто выступал перед трудящимися евреями. При этом он неоднократно подчеркивал свою любовь к языку своего народа, подобно тому, как это сделал А. Пушкин в отношении русского языка. Шолом-Алейхем черпал в еврейском языке шутки. Он любил свою Украину и верил, что «на ней будет расцветать радость и счастье для всех людей»². Он любил русскую литературу, ставил образцом Л. Толстого, переписывался с М. Горьким, А. Чеховым, В. Короленко. Он верил в силу сатиры, в которой видел острое оружие. Именно это дало возможность, по мнению М. Горького, «исключительно талантливому сатирику и юмористу» создать свои бессмертные произведения³.

Еврейский театр, на сцене которого и воплотились многие произведения великого автора, появился в России еще в период империи. Однако лишь с приходом к власти большевиков и попыткой реализации ими новых принципов национальной политики «еврейский вопрос» вновь приобрел свою актуальность.

Так, уже 26 октября (8 ноября) 1917 г. в Петрограде, на II Всероссийском съезде Советов было создано правительство — Совет Народных Комиссаров, в составе которого был учрежден Народный комиссариат по делам национальностей (Наркомнац). Новое ведомство, занимающееся решением национальных вопросов, создавалось в России впервые. В структуре Наркомнаца возникли различные комиссариаты, в 1919 г их насчитывалось 19, одним из них был и еврейский, возглавляемый комиссаром С. М. Диманштейном⁴. Одновременно утвержденная правительством «Декларация прав народов России» предоставила всем народам советской страны право

на свободное самоопределение вплоть до образования суверенного государственного образования.

Вследствие этих процессов евреи, проживающие в РСФСР, начинают активно участвовать в политической, экономической и культурной жизни новой страны. В начале 1920-х годов все театральные объединения, играющие на идише, перешли под государственный контроль и вошли в единую систему государственных еврейских театров (ГОСЕТов). Всего на протяжении 1920–1940-х годов в СССР работал 21 еврейский профессиональный коллектив.

Отметим, что сам Шолом-Алейхем мечтал о возникновении нового, прогрессивного еврейского театра. В 1905 г. он пишет своей дочери: «Моя судьба и ваша будущность тесно связаны с еврейским театром. Запиши это в моем календаре». Тогда же он мечтал создать в Одессе «еврейский литературно-художественный театр»⁵. Но эта инициатива не была реализована, существующие органы власти не дали разрешение на его открытие. И поэтому созданные в Советском Союзе еврейские государственные театры своим творчеством отдавали дань уважения великому писателю Шолом-Алейхему, регулярно обращаясь к его художественным произведениям.

Хотя отметим, что еврейские коллективы СССР не ограничивались постановкой только пьес Шолом-Алейхема, они также использовали для сцены многие прозаические произведения писателя, инсценировав их. Так, например, в 1920–1930-е годы был создан спектакль «Человек воздуха» в Московском государственном еврейском театре (Моск ГОСЕТ) (в нем был показан один из главных героев Шолом-Алейхема — Менахем-Мендель), «Касриловка» — в Минском ГОСЕТе, «Блуждающие звезда» — в еврейском коллективе г. Биробиджана, поскольку, как писал артист Биробиджанского ГОСЕТа Ф. Аронес, «произведения Шолом-Алейхема обладают такими особенностями, что легко поддаются драматизации, а герои так и просятся на сцену»⁶. Возможно поэтому ни один еврейский писатель так широко не представлен на театральной сцене, как Шолом-Алейхем.

1 Шкваровский И. Жизнь и творчество Шолом-Алейхема // Биробиджанская звезда. 1939. 9 апреля. С. 3.

2 Там же.

3 Там же.

4 Чеботарева В.Г. Наркомнац РСФСР: свет и тени национальной политики 1917–1924 гг. М., 2003. С. 37.

5 Шкваровский И. Указ. соч. С. 3.

6 Аронес Ф. Шолом-Алейхем в еврейском театре // Биробиджанская звезда. 1939. 12 января. С. 3.

Самым молодым из созданных еврейских коллективов в СССР был Еврейский государственный театр им. Л. Кагановича (г. Биробиджан), созданный на базе выпускного театрального техникума при Московском ГОСЕТе. Еще находясь в Москве, сформированный актерский состав подготовил два спектакля по рассказам Шолом-Алейхема, которые он и планировал привезти на новое место своей будущей творческой деятельности. Данный факт свидетельствовал о популярности литературного творчества автора, о том, что молодые актеры стремились в красочной форме, которую использовал Шолом-Алейхем в своих произведениях, показать переселенцам-евреям их жизнь.

2 мая 1934 г. публикуется постановление ЦИК о создании ЕАО, а 6 мая 1934 г. артисты биробиджанского театра приступили к работе. Возможно поэтому творчество коллектива плавно и неразрывно вплелось в историю автономии.

Биробиджанский государственный еврейский театр им. Л. Кагановича, просуществовавший с 1934 по 1949 годы, имел в своем репертуаре немалое количество спектаклей по пьесам Шолом-Алейхема. Их постановки условно можно разделить на три периода.

К первому периоду — 1934–1936 годы — относится спектакль, с которого и начал свое творчество молодой актерский коллектив, — «Вечер Шолом-Алейхема», куда вошли три одноактовые пьесы — «Мазлтов», «Развод» и «Ложь». Это была первая попытка актерского состава поставить небольшие по объему, но интересные по содержанию произведения Шолом-Алейхема на сцене. И как позднее признавали сами участники труппы, эта попытка была не совсем успешна⁷, так как коллектив пошел по пути копирования подобных постановок из репертуара уже существующих еврейских театров, прежде всего Московского ГОСЕТа, выходцами из театрального училища которого и были приехавшие в ЕАО актеры. Неудачным, по мнению критиков, был и второй спектакль, поставленный на сцене Биробиджанского ГОСЕТа по пьесе Шолом-Алейхема «Золотоискатели». На одном из ее показов присутствовал Л. Каганович, чье имя носил театр многие годы, который очень резко отозвался о самой постановке и игре актеров, в частности, он заявил

«об искажении образов, представленных Шолом-Алейхемом в произведении “Золотоискатели”»⁸. Естественно, что партийные органы Еврейской автономии поддержали критику соратника И. Сталина, и на театр обрушился шквал обвинений в низком качестве постановок, невыполнении финансовых планов. В результате коллектив стал более тщательно подходить к подбору репертуара, стал меняться.

С 1936 г. начинается второй этап творческой деятельности коллектива. В этот период на должность художественного руководителя был назначен М. Гольдблат. Благодаря деятельности этого режиссера у молодого еврейского коллектива сформировалось собственное творческое лицо, свой уникальный стиль. И начало данного пути было положено посредством внесения изменений в репертуар.

В результате режиссер обратился к одному из самых популярных произведений Шолом-Алейхема — «Тевье-молочник», поскольку главный герой пьесы — Тевье — был представлен автором как настоящий человек из народа, простым и мудрым. На протяжении всей своей жизни он претерпевает гонения, страдания, но не сдается. Под тяжестью ударов судьбы он лишь сгибается, но живет и хочет жить дальше. В произведении Шолом-Алейхема можно наблюдать, как главный герой растет от события к событию. При встрече с Перчиком он вначале с насмешкой воспринимает слова молодого революционера о том, что «богатые виноваты в нашей бедности». Однако немного позже он замечает: «Заходи ко мне, побеседуем», и это значит, что между Тевье и Перчиком установилось понимание, доверие. Он даже примиряется с выбором старшей дочери, которая выходит замуж за русского, хотя при этом его терзает мысль: «Жаль, что я не могу найти в священном писании ответа — что такое еврей, и что такое не-еврей, и почему они должны быть врозь друг от друга». В этой фразе Шолом-Алейхем поднял своего героя, человека из народа, до высокой мысли о толерантности. В результате Тевье протестует против царской власти, которая изгоняет евреев из деревень, против бога, который не обращает внимание на неравенство. И в конце Тевье говорит «Я еще должен жить. Пока душа в теле — поезжай дальше, Тевье!», и этими словами Шо-

7 Аронес Ф. Указ. соч. С. 3.

8 Там же. С. 3.

лом-Алейхем устами героя выразил надежду на счастливое будущее еврейского народа.

Выбор М. Гольблатом произведения «Тевье-молочник» был неслучаен, так как весь сюжет олицетворял то новое, с чем столкнулись евреи-переселенцы на Дальнем Востоке. В этом символическом «езжай дальше» и заключалось глубокое оптимистическое звучание, ибо куда еще дальше, чем Биробиджанский район, можно уехать.

В данном спектакле режиссеру и актерской труппе удалось показать зрителю реалистичные образы — живых людей, которые живут обычной, сложной жизнью. Тех людей, которых и запечатлел в своих произведениях Шолом-Алейхем. Особенно ярко, по мнению критиков⁹, показал себя талантливый артист Ф. Аронес, исполнитель главной роли. В его образе Тевье — не шутник, как его часто представляли, но человек глубоко страдающий, глубоко чувствующий и в то же время человек сильный, которого нелегко сломить. Помимо Ф. Аронеса, заслуженные овации за свою актерскую работу получили: И. Гросс исполнитель роли Феферла, М. Фридман в роли Гольды, М. Карлос в роли Годла.

Спектакль стал одним из лучших постановок Еврейского театра г. Биробиджана и на долгие годы вошел в его репертуар. Ведь жизнь Тевье, раскрытая автором произведения и актерским составом еврейской труппы Биробиджана, действительно была актуальна, перемены, с которыми столкнулся главный герой, перекликались с трудностями, с которыми соприкоснулись переселенцы Еврейской автономии, и которые продолжались на протяжении 1930–1940-х годов. Особенно тяжелым для жителей ЕАО, как и для населения всей советской страны, станет период 1937–1939 гг., период массовых репрессий. Так, в 1938 г. еврейский коллектив г. Биробиджана выехал с гастрольной поездкой в Иркутск и Новосибирск. В его репертуар вошли спектакли «Тевье-молочник», «Вечер Шолом-Алейхема» и другие. Но известия об арестах, происходящих в Биробиджане, мешали творческому настрою. В результате, опасаясь за свою жизнь, М. Гольблат решил не возвращаться в ЕАО. На должность художественного руководителя театра был назначен артист БирГОСЕТа — Е. Гельфанд.

Успешной работой нового режиссера стал спектакль по пьесе Шолом-Алейхема «Блуждающие звезды», посвященный еврейским актерам XIX века, пытающимся найти синтез между «веком машин и гуманностью». Именно тема гуманизма пройдет сквозной линией через последующее творчество коллектива еврейского театра г. Биробиджана.

Над новой постановкой театра работали выдающиеся мастера еврейской сцены — драматург И. Добрушин, режиссер С. Марголин, художник И. Рабичев, композитор М. Мильнер. При инсценировке романа Шолом-Алейхема драматург И. Добрушин достиг максимума. Возможно, поэтому спектакль в постановке биробиджанского коллектива смотрелся с начала и до конца с неослабевающим интересом. Ведь его сюжет вызывал чувства горечи и счастья одновременно. События романа Шолом-Алейхема разворачиваются в местечке Голонешты, где бегают и суетятся дети в предвкушении приезда еврейского театра. Детей Шолом-Алейхем изображал удивительно красочно, раскрывая их души, открытые красоте, солнцу и радостям жизни. «Ты не знаешь, до чего велик соблазн театра, до чего он тянет к себе... Как магнит манит!» — уверяет актер Гоцмах своего маленького собеседника Лейбку Рафаловича. И неожиданно для Гоцмаха мальчик восклицает: «То же самое и со мной»¹⁰. Вот так начинался спектакль «Блуждающие звезды» в постановке БирГОСЕТа, которому был присущ задушевный лиризм и мягкий шолом-алейхемовский юмор.

В данном спектакле, писали критики, каждый актер сумел создать, даже в небольших ролях, запоминающийся образ. Например, как писали журналисты, во всем «блеске» невежества и тупости, неотесанности и заносчивости рисует артист М. Фридман фигуру Швалба. Во всей своей «блестящей» пустоте предстает перед зрителем неудавшаяся примадонна Генриэтта Швалб в талантливом исполнении Л. Колиной¹¹.

Анализ спектакля критиками был положителен, хотя, как писали журналисты в газете Биробиджанская звезда¹², «первый акт спектакля был

9 Пятигорская А. «Молочник Тевье» // Биробиджанская звезда. 1939. 24 ноября. С. 4.

10 Аронов И. Заметки о спектакле «Блуждающие звезды» // Биробиджанская звезда. 1939. 20 июля. С. 2.

11 Миллер Б. «Блуждающие звезды» // Биробиджанская звезда. 1939. 16 октября. С. 3.

12 Аронов И. Указ. соч. С. 2.

самым ярким и если бы удалось все акты сделать такими же, спектакль был бы совершенным». Ведь в процессе спектакля многие яркие герои шолом-алейхемовского романа потускнели, стали однолинейными и плоскими, лишились своей яркости. Прimitивно были показаны мистер Кламер и мистер Никель. И самое примечательное — режиссер отказался от главной героини романа Розалии Спивак. Она появляется лишь в начале спектакля в первом акте и в самом конце. А ведь в романе образ знаменитой певицы очень качественно раскрыт читателям, и в этом критики видели просчет драматурга.

В то же время все журналисты отмечали достоинства спектакля, писали об огромной работе, которую проделал коллектив. Спектакль стал своеобразным отчетом еврейского театра о своей пятилетней работе в Еврейской автономной области. И эта работа заслужила высокой оценки, поскольку талантливые актеры посредством своей творческой деятельности сумели не просто воплотить творчество Шолом-Алейхема на сцене, они привносили свое видение работ талантливой писателя.

В этот же период коллектив еврейского театра активно организовывал выездные концерты. Так, например, 6 апреля 1939 г. в клубе фабрики «Деталь» состоялся вечер, посвященный творчеству Шолом-Алейхема, на котором рабочие фабрики посмотрели отрывки из его произведений «Мальчик Мотл», «Если бы я был Ротшильд». В водной части таких вечеров представитель коллектива рассказывал о творчестве писателя (Шолом-Алейхема), а в зале организовывали выставку книг автора. Эти факты свидетельствуют о просвещении жителей еврейской автономии посредством знакомства с еврейской классической литературой.

Третий период творчества БирГОСЕТа относится к 1940-м годам. Начало Великой Отечественной войны застало еврейский коллектив на гастролях в Комсомольске-на-Амуре.

В условиях войны все творческие коллективы страны кардинально сменили репертуар. Ведущие положения заняли пьесы, в которых со всей силой звучала идея патриотизма, идея разгрома врагов, в которых действуют сильные духом и телом герои — борцы за честь и независимость Родины. Это такие пьесы как «Батальон идет на запад» (Г. Мдивани), «Интервенция» (Л. Славин), «Парень из нашего города» (К. Симонов).

Именно поэтому в данный период коллектив отказался от постановок произведений еврейского писателя, хотя спектакли «Тевье Молочник» и «Блуждающие звезды» периодически можно было увидеть на сцене театра.

Спектакль «Тевье-Молочник» вошел и в программу весенней гастрольной поездки Еврейского коллектива в Среднюю Азию в 1945 г. Вернувшись в Биробиджан, еврейская труппа приступила к составлению новых репертуарных планов, в которые вошли пьесы «Красный галстук» (С. Михалков), «Вечер одноактовых комедий» и «Блуждающие звезды» (Шолом-Алейхем), «Восстание в гетто» (П. Маркиш) и др. При этом в репертуаре было несколько пьес русских писателей, переведенные на еврейский язык.

Однако политическая ситуация в стране менялась, 4 марта 1948 г. вышло постановление Совета Министров о сокращении еврейским театрам дотаций на 1949 г.¹³ Во многом это было связано с изменениями международной обстановки, а так же с переменами в национальной политике советского государства.

Спустя полгода, 22 октября 1949 г. выходит распоряжение Совета Министров РСФСР за № 2835 «О ликвидации Биробиджанского государственного еврейского театра им. Кагановича» ввиду его нерентабельности¹⁴.

Так трагически закончилась история Еврейского театрального коллектива ЕАО. Однако творческие работы актерского состава сохранились в воспоминаниях жителей еврейской автономии, в рецензиях журналистов газеты «Биробиджанская звезда». Успешные спектакли по произведениям Шолом-Алейхема могли бы стать частью мировой театральной культуры, если бы советское государство не изменило вектор национального развития в сторону русификации.

А ведь писатель Шолом-Алейхем был поистине толерантной личностью, пропагандирующий в своих произведениях идеи гуманизма и веры в человека. Он проживал в Киеве, писал о еврейском народе на идише, любил русскую литературу и всегда с огромным уваже-

13 Котлерман Б. К истории закрытия государственных еврейских театров в СССР: дело Биробиджанского ГОСЕТа им. Л. Кагановича в 1949–1951 гг. // Вестник еврейского университета. № 10. 2005. С. 157.

14 Там же.

нием относился к людям, которые отвечали ему тем же самым. Так, в 1908 г., когда Шолом-Алейхем получил адрес от своих почитателей в Киеве в связи с 25-летием его литературной деятельности, он написал: «Адрес тронул меня до слез, это ведь Киев, а Киев ведь мой город. Что было бы, если бы там уже существовало немного больше свободы, если б Вам разрешили выступать в Подоле и Демеевке? Подождите только немного. Еще взойдет когда-нибудь солнце и на нашей улице»¹⁵.

Именно поэтому в современных условиях развития мировых держав и нашей страны в частности возрождение памяти о Шолом-Алейхеме, изучение его рассказов как части национальной еврейской культуры, постановка его пьес на сценах российских театров с учетом имеющегося накопленного опыта позволит усилить вариативность проводимой в Российской Федерации национальной политики, будет способствовать торжеству идей толерантности и гуманизма.

Список литературы

1. Аронов И. Заметки о спектакле «Блуждающие звезды» // Биробиджанская звезда. 1939. 20 июля. С. 2.
2. Аронес Ф. Шолом-Алейхем в еврейском театре // Биробиджанская звезда. 1939. 12 января. С. 3.
3. Котлерман Б. К истории закрытия государственных еврейских театров в СССР: дело Биробиджанского ГОСЕТа им. Л. Кагановича в 1949–1951 гг. // Вестник еврейского университета. № 10. 2005. С. 156–167.
4. Миллер Б. «Блуждающие звезды» // Биробиджанская звезда. 1939. 16 октября. С. 3.
5. Пятигорская, А. «Молочник Тевье» // Биробиджанская звезда. 1939. 24 ноября. С. 4.
6. Шкваровский И. Жизнь и творчество Шолом-Алейхема // Биробиджанская звезда. 1939. 9 апреля. С. 3.
7. Чеботарева В.Г. Наркомнац РСФСР: свет и тени национальной политики 1917–1924 гг. М., 2003. 851 с.

THE WORK OF SHOLOM-ALEICHEM AT THE L. KAGANOVICH BIROBIDZHAN STATE JEWISH THEATER

Gamalei Sofya Yuryevna,

PhD, associate Professor of the Department of State and Legal Disciplines
Far Eastern Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia
Kazarmenny Lane, 15, Khabarovsk, Russia, 680030,
e-mail: s.u.gamaley@mail.ru

Abstract

The article for the first time analyzes the performances of the Birobidzhan State Jewish Theater named after L.Kaganovich, which existed in the EAO from 1934 to 1949, staged based on the works of the Jewish writer Sholom Aleichem. An outstanding author of the late XIX century, a talented satirist, humorist, playwright who managed to embody realistic images of the life of the Jewish people in his works. His works were directed by directors of all Jewish theaters that existed in the USSR. And the main ideas of the novels of Sholom Aleichem are still relevant.

Keywords

Jewish theater, the play "Tevye the Milkman", the play "Wandering Stars", the Jewish Autonomous Region, one-act plays, Sholom-Aleichem, F. Arones, "The Evening of Sholem Aleichem".

15 Шкваровский И. Указ. соч. С. 3.